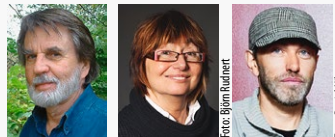


EMIL & IDA I LÖNNEBERGA

THAT BOY EMIL

MICHEL & IDA AUS LÖNNEBERGA

Per Åhlin
Alicja Jaworski Björk
Lasse Persson

Per Åhlin Geboren 1931 in Hofors, Schweden. Einer der wichtigsten Animationsfilmer Schwedens. Zu seinen erfolgreichsten Regiearbeiten zählen CHRISTOPHER'S CHRISTMAS MISSION (1975), die Serien ALFIE ATKINS (1978, 1993/94) und LILLA SPÖKET LABAN (2005-2009).

Alicja Jaworski Björk Geboren 1955 in Warschau. Architekturstudium und Ausbildung in einem Animationsfilmstudio. Ab 1983 Arbeit als Animatorin in Schweden. 2005 mit ihrem Regiedebüt LITTLE PIG IS FLYING auf dem Berlinale Kinderfilmfest, war zuletzt 2012 mit BARA LITE Gast der Berlinale Generation.

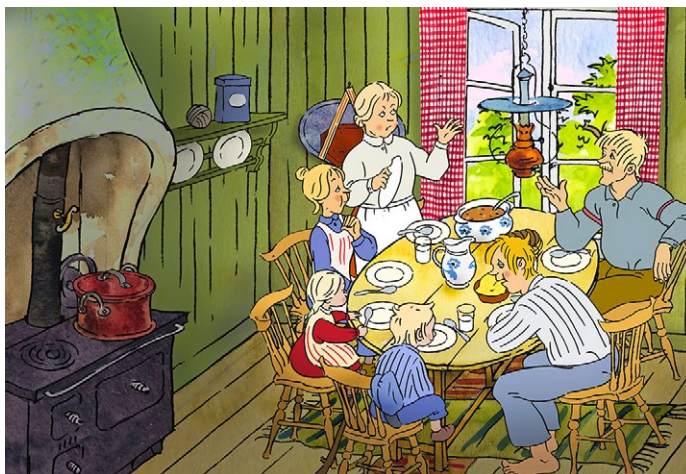
Lasse Persson Geboren 1960 in Stockholm. Studium der Theater- und Filmwissenschaft. Zusammenarbeit mit Per Åhlin. 1995 Gründung von Swedish Ecstasy Film. Mit BIKINI zu Gast beim Panorama auf der Berlinale 2005. Weitere Filme: LILLA SPÖKET LABAN (2006), VAR INTE RÄDD LÅNGA FARBRÖRN (2010), LILLA ANNA OCH LÅNGA FARBRÖRN (2012).

Per Åhlin Born in Hofors in Sweden in 1931, he is one of the most established names in animation film in Sweden. CHRISTOPHER'S CHRISTMAS MISSION (1975), ALFIE ATKINS (1978, 1993-94) and LABAN THE LITTLE GHOST (2005-2009) rank among his most successful directorial works.

Alicja Jaworski Björk Born in Warsaw in 1955, she studied architecture, trained at an animation studio and has worked as an animator in Sweden since 1983. Her directing debut LITTLE PIG IS FLYING was shown in the Berlinale's Kinderfilmfest in 2005 and, most recently, BARA LITE (JUST A LITTLE) screened in Generation in 2012.

Lasse Persson Born in Stockholm in 1960, he studied theatre and film and collaborated with Per Åhlin. In 1995, he founded Swedish Ecstasy Film. His film BIKINI screened at the Berlinale Panorama in 2005. Further titles include: LILLA SPÖKET LABAN (2006) VAR INTE RÄDD LÅNGA FARBRÖRN (2010) and LILLA ANNA OCH LÅNGA FARBRÖRN (2012).

„E-e-emil!“ brüllt der Vater über den kleinen Hof in Katthult, die schmerzende Zehe in einer Rattenfalle, die Hände in klebrigen Fliegenfängern oder die Haare voller Teig. Es ist mal wieder so weit, der Junge hat Unfug angestellt und muss dafür in den Holzschuppen, aber Emil empfindet das nicht als Strafe – im Gegenteil: Er verriegelt die Tür von innen, damit er ungestört eine weitere Holzfigur, von denen er schon eine ganze Sammlung hat, schnitzen kann. Seine kleine Schwester Ida möchte auch einmal im Schuppen sitzen. Aber sie ist zu brav. Und es ist gar nicht so einfach, Unfug auf Emils Weise anzustellen. Denn eigentlich will der aufgeweckte Junge nur Probleme lösen und tut das mit einer herzerfrischend eigenen Logik. Die Neuverfilmung von Astrid Lindgrens beliebten Erzählungen über den hierzulande als Michel aus Lönneberga bekannten Jungen schildert das Landleben Anfang des 20. Jahrhunderts von seiner heitersten Seite. Der Zeichentrick ist an die Originalillustrationen angelehnt, und die Erzählstimme ist die von Astrid Lindgren selbst. Einmal gelingt es Ida doch, es ihrem Bruder gleich zu tun und eine Ladung Eier zu vernichten. Schon schallt es über den Hof: „E-e-emil!“



'E-e-emil!' shouts father across the small farm in Katthult, his toe caught horribly painfully in a rat trap, his hands full of sticky flypaper and his hair full of dough. Here we go again: the boy is up to his old tricks and will have to be banished to the woodshed. Except that Emil doesn't see this as punishment – on the contrary: he locks the door from inside so that he can continue undisturbed to carve another of his wooden figures, of which he has a whole collection. His little sister Ida also wants to sit inside the shed, but she's too well-behaved. And it's not that easy to get up to Emil's kind of mischief. All this bright boy really wants to do is solve problems – something he goes about with his own refreshing logic. This new adaptation of Astrid Lindgren's beloved tales from her book 'Emil of Lönneberga' portrays the sunny side of life in the country at the beginning of the twentieth century. Based on the book's original illustrations, this animated version also features Lindgren's own narration. Eventually Ida manages to get on equal footing with her brother by smashing a load of eggs. All at once the cries of 'E-e-emil!' can be heard reverberating around the farm.

Schweden 2013

63 Min. · DCP, 1:1.78 (16:9) · Farbe · Animationsfilm

Regie **Per Åhlin, Alicja Jaworski Björk, Lasse Persson**
 Buch **Hans Åke Gabrielsson**
 Kamera **Piotr Jaworski**
 Schnitt **Olle Tannergård**
 Musik **Georg Riedel**
 Casting **Niklas Ohlson, Anna Brandeby, Catti Edfeldt, Maggie Widstrand**
 Produktionsleitung **Clas Cederholm**
 Produzenten **Lars Blomgren, Malini Ahlberg, Clas Cederholm**

Stimmen

Astrid Lindgren (Erzähler)
Gustav Föghner (Emil)
Tilda Ramde (Ida)
Allan Svensson (Anton)
Elisabet Carlsson (Alma)
Lindy Larsson (Alfred)
Rebecka Englund Tepper (Lina)
Siw Carlsson (Krösa-Maja)
EwaMaria Roos (Pastorsfrau)
Hans Åke Gabrielsson (Pastor/
 Ladeninhaber)

Produktion

Filmance International
 Stockholm, Schweden
 +46 8 4597380
 filmance@filmance.se

PennFilm Studio
 Vellinge, Schweden
 +46 40 466784
 studio@pennfilm.se

Weltvertrieb

Filmance International
 Stockholm, Schweden
 +46 8 4597380
 filmance@filmance.se